

**TRANSLANGUAGING DONE
BY THE ENGLISH TEACHERS IN ELT
IN AFFIRMATION AREA
WITH CONDITION OF LOW ENGLISH EXPOSURE
OF KABUPATEN SIKKA**



Thesis

By

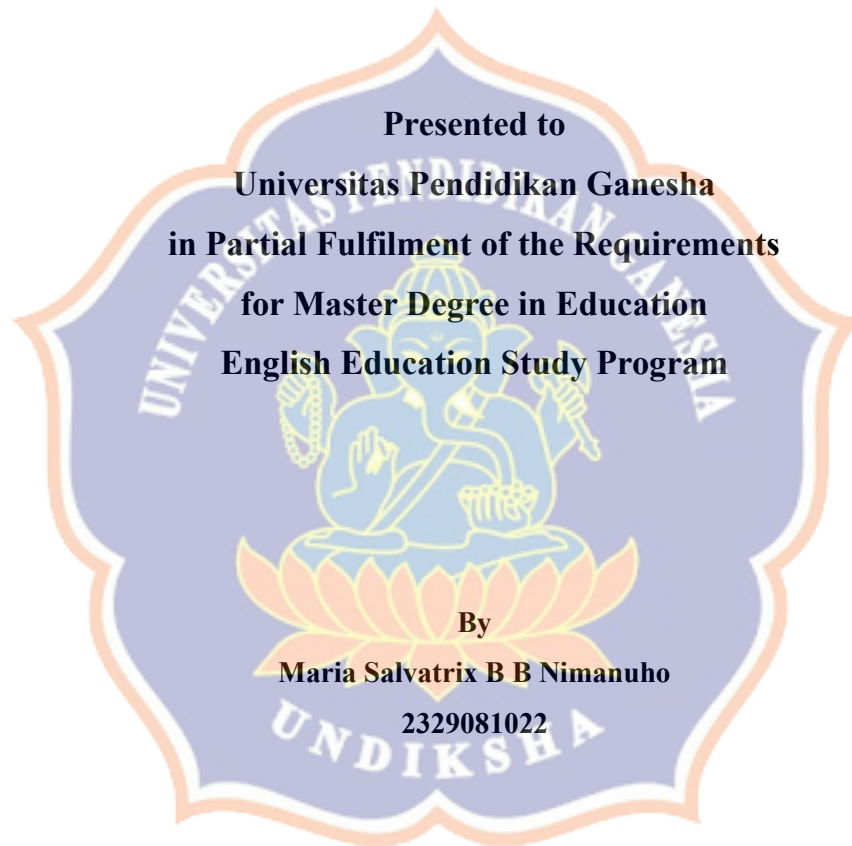
Maria Salvatrix B B Nimanuho

NIM 2329081022

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
POSTGRADUATE
GANESHA UNIVERSITY OF EDUCATION
2025**

**TRANSLANGUAGING DONE
BY THE ENGLISH TEACHERS IN ELT
IN AFFIRMATION AREA
WITH CONDITION OF LOW ENGLISH EXPOSURE
OF KABUPATEN SIKKA**

Thesis



**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
POSTGRADUATE
GANESHA UNIVERSITY OF EDUCATION**

2025

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

Tesis oleh Maria Salvatrix B B Nimanuho ini telah diperiksa dan disetujui untuk Mengikut Ujian Tesis.

Singaraja, 28 Juli 2025

Pembimbing I,



Prof. Dr. Ni Nyoman Padmadewi, M.A.

NIP 196202021988032001

Pembimbing II,



Dr. I Wayan Swandana, S.S., M.Hum.

NIP 198411182015041002



This thesis by Maria Salvatrix B B Nimanuho has been successfully defended in front of the Board of Examiners and accepted as partial fulfillment of the requirements for the degree of Master in English Education, Postgraduate Study Program, Universitas Pendidikan Ganesha, Singaraja, July 31st 2025

by Board of Examiners;

Rendra

Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd
NIP. 197609022000031001

V. Artini

Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D.
NIP 196012311986011003

P. Suarcaya

Dr. Putu Suarcaya, S.Pd., M.Sc.)
NIP. 197310032000121001

Ni Nyoman Padmadewi

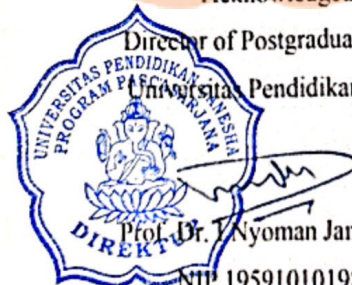
Prof. Dr. Ni Nyoman Padmadewi, M.A.
NIP 19620202198803200

I Wayan Swandana

Dr. I Wayan Swandana, S.S., M.Hum.
NIP 198411182015041002

Acknowledged by

Director of Postgraduate Program
Universitas Pendidikan Ganesha,



Prof. Dr. I Nyoman Jampel, M.Pd.
NIP 195910101986031

STATEMENT LETTER

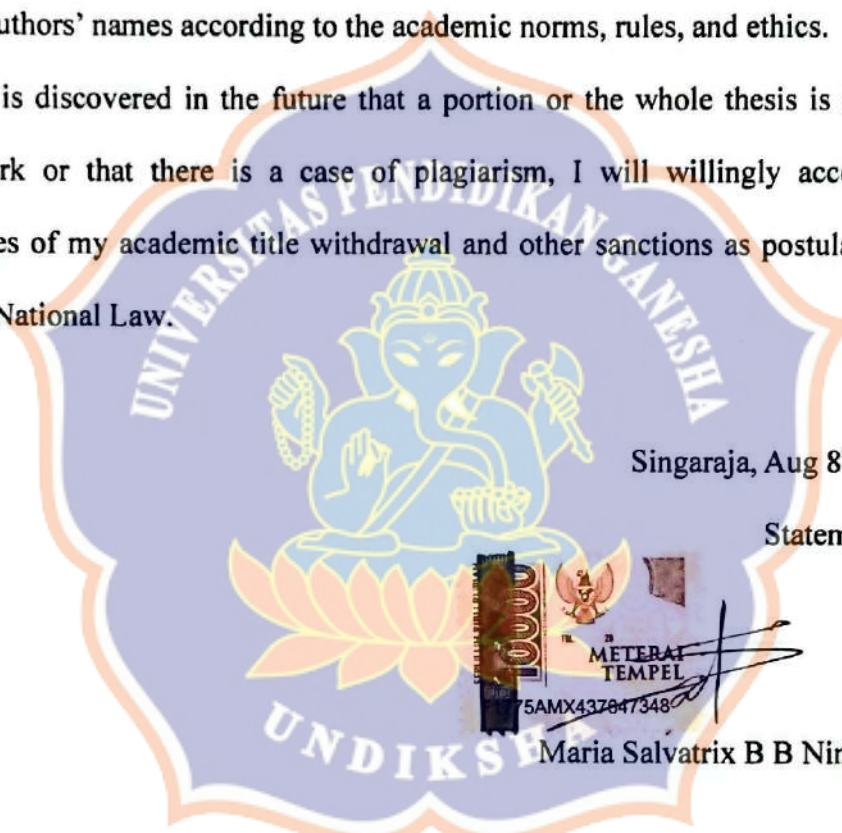
I hereby declare that this post graduate thesis in education that is written as the partial requirement for the degree of master in Education is my work. All the information in this thesis was derived from the work of others and was cited by citing the source authors' names according to the academic norms, rules, and ethics.

If it is discovered in the future that a portion or the whole thesis is not my original work or that there is a case of plagiarism, I will willingly accept the consequences of my academic title withdrawal and other sanctions as postulated by Indonesian National Law.

Singaraja, Aug 8th, 2025

Statement by,

Maria Salvatrix B B Nimanuho



ACKNOWLEDGMENT

The writer would like to thank the Almighty God, Jesus, Mary, and Joseph, and all the saints that blessed me to finish my research entitled *Translanguaging Done by the English Teachers in Affirmation Area with The Condition of Low English Exposure of Kabupaten Sikka*.

The writer also would like to thank the number of people who supported and guided the writer during the process of finishing this thesis.

1. Prof. Dr. Ni Nyoman Padmadewi, M.A. as the first supervisor who kindly gave support, guidance, ideas, and push the writer to accomplish this thesis;
2. Dr. I Wayan Swandana, S.S., M.Hum. as the second supervisor who guided and supported the writer in finishing this research paper, giving some suggestions for the better writing results;
3. Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D. as the academic supervisor who gives advice, support, and guidance along my study as an English Language Education student; and Dr. Putu Suarcaya, S.Pd., M.Sc as the second examiner who have provided many insightful insights for the completion of this thesis;
4. All of the English Language Education lectures who gave knowledge to the writer during the study;
5. My dear deceased Nene Ibu and Nene Guru ☺
6. My beloved parents, Hendrikus Nimanuho and Aniek Yuliawati, for the supports, and my sisters, Stephanie and Yustiena,
7. My uncle Tarsisio Ola and his family
8. My fellow friends in ELE 2023
9. The writer's friends who could not be mentioned one by one, especially for the writers besties.
10. LPDP as the fund support

At the end, the researcher realized that this thesis is certainly far from perfect, and would like to say grateful for UNDIKSHA as the education institution.

Hopefully, this thesis will be useful for academic community.

Singaraja, Aug 8th, 2025



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER	I	INTRODUCTION	
	1.1	Background of the Study	1
	1.2	Problem Identification	7
	1.3	Scope of the Study	9
	1.4	Purposes of the Study	10
	1.5	Significances of the Study	10
CHAPTER	II	THEORETICAL REVIEW	
	2.1	Theoretical Review	13
	2.1.1	Translanguaging	13
	2.1.2	Translanguaging in Bilingual Education	15
	2.1.3	Types of Translanguaging Used	17
	2.1.4	Translanguaging in English as a Foreign Language Classroom	19
	2.2	Previous Studies	21
	2.3	Conceptual Framework	30
	2.4	Research Problem	30
	2.5	Working Hypothesis	31
CHAPTER	III	RESEARCH METHOD	
	3.1	Research Design	32
	3.2	Subject of the Research	33
	3.3	Participants	35
	3.4	Instruments of the Data Collection	36
	3.5	Data Collection	38
	3.6	Data Analysis	39

CHAPTER	IV	FINDINGS AND DISCUSSION	
	4.1	Findings	42
		4.1.1 Translanguaging Practiced	45
		4.1.2 How the Translanguaging is done	103
	4.2	Discussion	109
CHAPTER	V	CONCLUSION AND SUGGESTION	
	5.1	Conclusion	114
	5.2	Suggestion	115
Refferences			117



LIST OF TABLES

Table 1	Data Collecting and Research Instrument
Table 2	Data Selected
Table 3	Interview Transcribed
Table 4.1	Recapitulation types of Translanguaging done in SMA Negeri 1 Maumere
Table 4.1.1.1.1	Entire Translanguaging
Table 4.1.1.1.2	Insertion Translanguaging
Table 4.1.1.1.3	Intra-sentential Translanguaging
Table 4.1.1.1.4	Congruent Lexicalization Translanguaging
Table 4.1.1.1.5	Inter-sentential Translanguaging
Table 4.2	Recapitulation Translanguaging done in SMA Negeri 1 Waigete
Table 4.1.1.2.1	Entire Translanguaging
Table 4.1.1.2.2	Insertion Translanguaging
Table 4.1.1.2.3	Intra-sentential Translanguaging
Table 4.1.1.2.4	Congruent Lexicalization Translanguaging
Table 4.1.1.2.5	Inter-sentential Translanguaging



LIST OF FIGURES

Figure 1 Conceptual Framework



LIST OF APPENDIXES

- Appendix 1 Observation Sheet in SMAN 1 Maumere
- Appendix 2 Observation Sheet in SMAN 1 Waigete
- Appendix 3 Interview Transcript in SMAN 1 Waigete
- Appendix 4 Interview Transcript in SMAN 1 Maumere
- Appendix 5 Expert Judgement Validity Form

